

## PHẬT NÓI KINH TÊN CỦA MỘT TRĂM ĐỨC PHẬT

Hán dịch: Đồi Tuỳ\_ Thiên Trúc Tam Tạng NA LIÊN ĐỀ GIA XÁ  
(Narendrayāsas)

Việt dịch: HUYỀN THANH.

Như vậy tôi nghe. Một thời Đức Phật ngự tại vườn **Kỳ Thọ Cấp Cô Độc** (Jetavana'nāthapiṇḍadasyārāma) trong nước **Xá-Vệ** (Śrāvastya) cùng với **Đại Tỳ Khuru** (Mahatā-bhikṣu), **Tỳ Khuru Ni** (Bhikṣuṇī), **Ưu Bà Tắc** (Upāsaka), **Ưu Bà Di** (Upāsikā), **chúng Đại Bồ Tát** (Mahāsatva-saṃgha) với các **Đại Thiên** (Mahā-deva), **Đế Thích Thiên Vương** (Indra-deva-rāja), **Đại Phạm Thiên Vương** (Mahā-Brahma-deva-rāja), **Tứ Thiên Đại Vương** (Catur-mahā-rājakajikaḥ), **Trời** (Deva), **Rồng** (Nāga), **Dạ Xoa** (Yakṣa), **Càn Thát Bà** (Gandharva), **A Tu La** (Asura), **Ca Lô La** (Garuḍa), **Khẩn Na La** (Kinnara), **Ma Hầu La Già** (Mahoraga), **Người** (Maṇuṣya), **Phi Nhân** (Amaṇuṣya)...vô lượng trăm ngàn **Đại Chúng** (Mahāsaṃgha) trước sau vây quanh, cung kính cúng dường, tôn trọng khen ngợi.

Bấy giờ Đức Thế Tôn vì các Đại Chúng tuyên nói **Diệu Pháp** (Saddharma). Thời Tôn Giả **Xá Lợi Phất** (Śāriputra) liền từ chỗ ngồi đứng dậy, chỉnh sửa quần áo, quỳ gối phải sát đất, hợp mười ngón tay với lòng bàn tay (chấp tay) rồi bạch Phật rằng: “Nguyện xin Đức Thế Tôn diễn nói **Danh Hiệu** (Nāmadheya) của chư Phật trong Thế Giới hiện tại ở mười phương. Tại sao thế ? Vì nếu có kẻ trai lành, người nữ thiện nghe **tên** (Nāma) của chư Phật hiện tại sẽ sinh **Công Đức lớn** (Mahā-guṇa), phát **Tâm A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề** (Anuttarā-samyaksambuddhi-citta), được **Bất Thoái Chuyển** (Avaivartika) cũng sẽ mau thành **A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề** (Anuttarā-samyaksambuddhi: Vô Thượng Chính Đẳng Chính Giác)”

Khi ấy Đức Phật bảo **Xá Lợi Phất**: “Lành thay ! Lành thay ! Nay ông vì muốn lợi ích, an vui cho các Đại Chúng, che giúp thương xót các chúng sinh, khiến cho các chúng sinh đầy đủ việc mong cầu, muốn khiến cho tất cả sinh vui vẻ, cũng vì các hàng **Bồ Tát** (Bodhisatva) đời vị lai tăng thêm **căn lành** (Kuśala-mūla).

Lành thay ! Lành thay ! **Sinh Thiện Giác Quán** thưa hỏi như vậy. Điều thưa hỏi như vậy đều là sức uy thần của **Như Lai** (Tathāgata)

Này **Xá Lợi Phất** ! Nay ông hãy nghe thật kỹ ! Nếu có kẻ trai lành, người nữ thiện nghe danh hiệu của chư Phật hiện tại đó mà hay thọ trì thì tất cả **Ma Chúng** (Mārā-saṃgha) đối với người đó chẳng được dịp thuận tiện gây hại, tất cả người ác cũng chẳng được dịp thuận tiện gây hại, đắc được vô lượng vô biên Công Đức thâm sâu, tùy theo nơi sinh ra đều đủ **Hạnh Bồ Tát** (Bodhisatva-caryā). Được **Túc Mệnh Thông** (Purvanivasānusmṛiti-jñānam), dung nhan đoan chính đầy đủ mọi Tướng, thường được gần gũi cúng dường chư Phật, cho đến mau thành **A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề**. Tại sao thế ? Này **Xá Lợi Phất** ! Nếu có nghe danh hiệu của chư Phật đó rồi thọ trì, đọc tụng, cung kính, lễ bái, viết chép, cúng dường, triền chuyên dạy cho người khác sẽ đạt được Công Đức vô lượng vô biên”

Lúc đó Đức Thế Tôn liền nói **Kệ** là:

Nếu người hay trì tên Phật này

Người này chẳng bị đao gây thương

Độc chẳng thể hại, lửa chẳng đốt  
Cũng chẳng bị đọa trong tám nạn  
Được thấy ánh sáng vàng **Đại Trí** (Mahā-jñāna)  
Ba mươi hai tướng, các **Pháp Vương** (Dharma-rāja)  
Đã được nhìn thấy chư Phật xong  
Vô lượng cúng dường các Phật ấy  
Kẻ ấy: mắt chẳng mù, vàng, đỏ  
Thân chẳng cong gù, chẳng một mắt  
Được thân Đại Lực **Na La Diên** (Nārāyaṇa)  
Thọ trì tên Phật, **báo** (quả báo) như vậy  
Thường được Trời, Rồng với Dạ Xoa  
Hàng Càn Thát Bà dâng cúng dường  
Oan gia, người ác chẳng thể hại  
Thọ trì tên Phật, **báo** (quả báo) như vậy  
Nay ông nghe kỹ ! Xá Lợi Phất !  
Như Ta đã nói lời vi diệu  
Nếu có kẻ nghe tên Phật này  
Liên được gần sát **Đạo Bồ Đề** (Bodhi-patha, hay Bodhi-mārga)  
Thế nên nay ông chỉ Tâm nghe  
Mười phương Thế Giới Đại Pháp Vương  
Hay nhỏ gai phiền não chúng sinh  
Ví như cây thuốc trừ mọi bệnh  
Nhóm Phạm Phu ngu si mù tối  
Ban cho mắt Bồ Tát Trí Tuệ  
Lại như **Hành Thí Thắng Bồ Tát**  
Vô lượng ngàn ức hằng sa cõi  
Ở trong tràn đầy vàng Diêm Phù  
Ngày đêm sáu Thời không ngưng nghỉ  
Đem cho Đại Đạo Sư Đại Bi  
Lại dùng **Chiên Đàn** (Candana) đầy trăm cõi  
Phan, lọng, quần áo như hằng sa  
Trong vô lượng ngàn vạn ức kiếp  
Một lòng đem dùng để bố thí  
Lại ở trong một cõi nước Phật  
Dựng các **Tháp Phật** (Buddha-stūpa) đầy bên trong  
Ở trong mười kiếp, dâng cúng dường  
Như hằng hà sa đấng chư Phật  
Lại làm **Tháp** (Stūpa) cao như **Tu Di** (Sumeru)  
Tháp ấy đều dùng bảy báu làm  
Như vậy đầy khắp mười ngàn cõi  
Số ấy ba mươi, có sáu ức  
Dùng Chiên Đàn đỏ với trân châu  
Tạo làm dù, lọng, vật cúng dường  
Mỗi một dù, lọng che trùm khắp  
Các nước trong trăm **Thế Giới Phật** (Buddha-loka-dhātu)  
Trân châu, cờ xí bằng **cõi Phật** (Buddha-kṣetra)  
Số ấy nhiều như cát sông Hằng  
Hư không lại làm dù lọng vàng

Số ấy nhiều như cát sông Hằng  
Màu như tượng vàng ròng ánh tía (từ ma chân kim)  
Mỗi đều chiếu khắp ba ngàn cõi  
Trong mỗi một Tháp, bày **cúng dường** (Pūja)  
Vô lượng vô biên vô số kiếp  
Như trên đã làm các **Công Đức** (Guna)  
Chẳng bằng hay phát **Tâm Bồ Đề** (Bodhi-citta)  
Trụ Giới thanh tịnh chẳng phóng dật  
Chẳng bằng hay trì tên Phật này  
Như vậy hay trì tên Phật này  
Lại hay thương xót các chúng sinh  
Các phương cư ngụ, rộng lưu bày  
Dạy bảo khiến thọ trì tên Phật  
Kẻ ấy ở trong các chúng sinh  
Tạo làm **ruộng Phước** (Punya-ksetra) giống Như Lai

Bấy giờ Đức Phật bảo Xá Lợi Phất: “Nếu có người một lòng thọ trì, đọc tụng, nghĩ nhớ chẳng quên tên Phật này thì Tham Dục, giận dữ, các sự sợ hãi đã sinh...liền được trừ diệt. Tham Dục, giận dữ, các sự sợ hãi chưa sinh, hay khiến cho chẳng sinh”

Khi ấy Đức Thế Tôn liền nói tên Phật.

- 1\_ Nam mô Nguyệt Quang Phật
- 2\_ Nam mô A Súc Phật
- 3\_ Nam mô Đại Trang Nghiêm Phật
- 4\_ Nam mô Đa Già La Hương Phật
- 5\_ Nam mô Thường Chiếu Diệu Phật
- 6\_ Nam mô Chiên Đàn Đức Phật
- 7\_ Nam mô Tối Thượng Phật
- 8\_ Nam mô Liên Hoa Tràng Phật
- 9\_ Nam mô Liên Hoa Sinh Phật
- 10\_ Nam mô Bảo Tụ Phật
- 11\_ Nam mô A Già Lôu Hương Phật
- 12\_ Nam mô Đại Tinh Tiến Phật
- 13\_ Nam mô Chiên Đàn Đức Phật
- 14\_ Nam mô Hải Phật
- 15\_ Nam mô Cự Hải Phật
- 16\_ Nam mô Tràng Đức Phật
- 17\_ Nam mô Phạm Đức Phật
- 18\_ Nam mô Đại Hương Phật
- 19\_ Nam mô Đại Sanh Phật
- 20\_ Nam mô Bảo Vọng Phật
- 21\_ Nam mô A Di Đà Phật
- 22\_ Nam mô Đại Thí Đức Phật
- 23\_ Nam mô Đại Kim Trụ Phật
- 24\_ Nam mô Đại Niệm Phật
- 25\_ Nam mô Ngôn Vô Tận Phật
- 26\_ Nam mô Thường Tán Hoa Phật
- 27\_ Nam mô Đại Ái Phật
- 28\_ Nam mô Sư Tử Hương Thắng Phật

- 29\_ Nam mô Dưỡng Đức Phật
- 30\_ Nam mô Đế Thích Hỏa Viêm Phật
- 31\_ Nam mô Thường Lạc Đức Phật
- 32\_ Nam mô Sư Tử Hoa Đức Phật
- 33\_ Nam mô Tịch Diệt Tràng Phật
- 34\_ Nam mô Giới Vương Phật
- 35\_ Nam mô Phổ Đức Phật
- 36\_ Nam mô Phổ Đức Tượng Phật
- 37\_ Nam mô Vô Ưu Đức Phật
- 38\_ Nam mô Ưu Ba La Hương Phật
- 39\_ Nam mô Đại Địa Phật
- 40\_ Nam mô Đại Long Đức Phật
- 41\_ Nam mô Thanh Tịnh Vương Phật
- 42\_ Nam mô Quảng Niệm Phật
- 43\_ Nam mô Liên Hoa Đức Phật
- 44\_ Nam mô Xả Hoa Phật
- 45\_ Nam mô Long Đức Phật
- 46\_ Nam mô Hoa Tụ Phật
- 47\_ Nam mô Hương Tượng Phật
- 48\_ Nam mô Thường Quán Phật
- 49\_ Nam mô Chính Tác Phật
- 50\_ Nam mô Thiện Trụ Phật
- 51\_ Nam mô Ni Cồ Lô Đà Vương Phật
- 52\_ Nam mô Vô Thượng Vương Phật
- 53\_ Nam mô Nguyệt Đức Phật
- 54\_ Nam mô Chiên Đàn Lâm Phật
- 55\_ Nam mô Nhật Tạng Phật
- 56\_ Nam mô Đức Tạng Phật
- 57\_ Nam mô Tu Di Lực Phật
- 58\_ Nam mô Ma Ni Tạng Phật
- 59\_ Nam mô Kim Cương Vương Phật
- 60\_ Nam mô Uy Đức Phật
- 61\_ Nam mô Vô Hoại Phật
- 62\_ Nam mô Thiện Kiến Phật
- 63\_ Nam mô Tinh Tiến Đức Phật
- 64\_ Nam mô Đại Hải Phật
- 65\_ Nam mô Phước Sa La Thọ Phật
- 66\_ Nam mô Bạt Tha Đức Phật
- 67\_ Nam mô Phật Thiên Phật
- 68\_ Nam mô Sư Tử Tràng Phật
- 69\_ Nam mô Tỳ Đầu Đức Phật
- 70\_ Nam mô Vô Biên Đức Phật
- 71\_ Nam mô Đức Trí Phật
- 72\_ Nam mô Hậu Đức Phật
- 73\_ Nam mô Hoa Tràng Phật
- 74\_ Nam mô Tượng Đức Phật
- 75\_ Nam mô Tinh Tiến Đức Phật
- 76\_ Nam mô Long Đức Phật

- 77\_ Nam mô Đức Sinh Phật
- 78\_ Nam mô Bảo Tụ Phật
- 79\_ Nam mô Đức Bà Tha Tử Phật
- 80\_ Nam mô Luận Nghĩa Phật
- 81\_ Nam mô Phổ Kiên Phật
- 82\_ Nam mô Bảo Sa La Phật
- 83\_ Nam mô Phổ Xả Phật
- 84\_ Nam mô Đại Cúng Đường Đức Phật
- 85\_ Nam mô Đại Vãng Phật
- 86\_ Nam mô Đoạn Nhất Thiết Chúng Sinh Nghi Vương Phật
- 87\_ Nam mô Bảo Đức Phật
- 88\_ Nam mô Phổ Cái Phật
- 89\_ Nam mô Đại Cái Phật
- 90\_ Nam mô Thắng Đức Phật
- 91\_ Nam mô Thiên Cúng Đường Phật
- 92\_ Nam mô Bảo Liên Hoa Phấn Tấn Phật
- 93\_ Nam mô Hậu Đức Phật
- 94\_ Nam mô Trí Tràng Phật
- 95\_ Nam mô Bảo Nguyệt Đức Phật
- 96\_ Nam mô Ni Cô Lô Đà Bà Tha Vương Phật
- 97\_ Nam mô Thường Đức Phật
- 98\_ Nam mô Phổ Liên Hoa Phật
- 99\_ Nam mô Bình Đẳng Đức Phật
- 100\_ Nam mô Long Hộ Cứu Tế Phật

\_ Các nhóm tên Phật này  
 Hay cứu giúp Thế Gian  
 Đầu đêm tụng một biến  
 Nghĩ nhớ Phật, rồi ngủ  
 Giữa đêm tụng một biến  
 Cuối đêm lại cũng thế  
 Như vậy ngày ba Thời  
 Ở phần đầu, giữa, cuối  
 Một Thời tụng một biến  
 Siêng năng chẳng phóng dật  
 Tụng tên Phật này nên  
 Thường được thấy mộng tốt  
 Quý ác với người ác  
 Chẳng được dịp gây hại  
 Thế nên tên Phật này  
 Hay cứu giúp Thế Gian  
 Tất cả Trời, Nhạc Thần  
 Dạ Xoa, Cưu Bàn Trà  
 La Sát, các Quỷ Thần  
 Chẳng thể khỏi chương ngại  
 Ở trăm tên Phật này  
 Người thường hay niệm trì  
 Tất cả các việc Ma

Chẳng được dịp gây hại”

\_ Bảy giờ **Thiên Đế Thích** (Indra)

Vua bầm ba (33) cõi Trời  
Chỉnh sửa thân, quần áo  
Quý gói rồi chấp tay  
Bạch Phật rằng: “*Thế Tôn !*  
*Chúng con thường vệ hộ*  
*Người thọ trì tên Phật*  
*Với bốn Đại Thiên Vương*  
*Cũng thường giúp người ấy*  
*Người thọ trì tên Phật*  
*Chỉ trừ Nghiệp quyết định*  
*Chẳng thể cứu giúp được*  
*Trong tất cả Trời, Người*  
*Không thể thêm điều ác”*

\_ Bảy giờ **Nhất Thiết Trí** (Đức Phật)

Phát tiếng đại vi diệu  
Tám loại âm hoà nhã  
Chúng **Thiện Mỹ** ưa nghe  
Bảo khắp các Đại Chúng  
Mau thọ tên Phật này  
Ở mười phương Thế Giới  
Chỗ ở, rộng lưu bày  
Rồi làm **Đại Pháp Thí**  
Trừ **Nghi** (nghi ngờ) cho chúng sinh  
Đại Thánh **Thích Ca Văn** (Śākya-muṇi)  
Diễn nói Pháp này thời  
\_ Ba trăm các Tỳ Khưu  
Đều được dứt các **Lậu** (Āsrava: tên khác của phiền não)  
\_ Lại có Tỳ Khưu Ni  
Số ấy có bốn mươi  
Dứt tất cả Pháp **Lậu** (Āsrava: tên khác của phiền não)  
Đội được **A La Hán** (Arhant)  
\_ Lại có Ưu Bà Tắc  
Số ấy đủ năm ngàn  
Trụ Tâm **Thắng Hoan Hỷ**  
Được quả **Tu Đà Hoàn** (Srota-āpanna)  
\_ Lại có Ưu Bà Di  
Một ngàn một trăm người  
Đều xa lìa bụi dơ  
Được **mắt Pháp** (Dharma-cakṣur: Pháp Nhãn) trong sạch  
\_ Lại có **Đại Thiên Vương** (Mahā-deva-rāja)  
Vô lượng ngàn vạn Chúng  
Ở trong Pháp **Pháp Vương** (Dharma-rāja)  
Được **mắt Pháp** (Dharma-cakṣur: Pháp Nhãn) trong sạch

\_ Như cát sông Hằng ấy  
Chi ra làm ba phần  
Bồ Tát như một phần  
Đều được **Vô Sinh Nhẫn** (Anutpattika-kṣānti)

\_ Cõi ba ngàn Đại Thiên  
Chấn động theo sáu cách  
Các núi với đỉnh cao  
Đại Địa đều rung động  
Ở trên, trong hư không  
Tuôn Diệu Hoa cõi Trời  
Hàng Trời, Rồng, Phi Nhân  
Tràn khắp tiếng vui vẻ

\_ Khi ấy **Đế Thích Thiên** (Indra-deva)  
**Mục Liên** (Māudgalyāyana), **Ly Ba Đa** (Revata)  
**Xà Nô** (Mahā-rāje), **Kiếp Tân Na** (Kapphina)  
**Ma Ha Ca Chiên Diên** (Mahā-Kātyāyana)  
Với **Ma Ha Ca Diếp** (Mahā-Kāśyapa)  
**Ấu Lô Tần Ca Diếp** (Urubilvā-kāśyapa)  
Cho đến **Na Ca Diếp** (Nadī-kāśyapa)  
**Phú Lô Di Đa La** (Purṇa-maitrāyaṇīputra)  
**Thiện Cát Bất Kiến Không** (Subhūti)  
**A Nan Đà** (Ānanda), **Bạt Đê** (Gavāmpati)  
**Đạp Bà Ma La Tử** (Maitreyāṇi)

Đại Chúng nhóm như vậy  
Hai vạn năm trăm người  
Đồng thanh bạch Phật rằng:  
“**Thích Sư Tử Pháp Vương**  
*Con tận sức tinh tiến  
Thấy đều không dư sót  
Dùng các sức Thần Thông  
Ở vô lượng Thế Giới  
Hoá làm vô lượng **Thân** (Kāya)  
Qua vô lượng cõi Phật  
Thường nói tên Phật này  
Cũng như Phật đã nói”*

\_ Khi ấy **Phật Thế Tôn** (Buddha-lokanātha)  
Vì khiến cho Chúng thấy  
Thị hiện Đại Thần Thông  
Hiện vô lượng ức cõi  
Dùng sức **Phật Thần Thông**  
Thấy **Thích Sư Tử Vương**  
Tràn đầy khắp nơi nơi  
Nói **Tu Đa La** (Sūtra: Khế Kinh) này  
Cũng như Phật quá khứ  
Chỗ nói không sai khác  
\_ Phật bảo các Đại Chúng:  
“*Ta ở vô lượng kiếp*

*Lâu, khéo tu Thân Thông  
Nơi Phật Pháp vô thương  
Quyết định đừng sinh nghi  
An ổn chúng sinh nên  
Mau nói tên Phật này  
Khiến các hàng chúng sinh  
Lìa hẳn khổ sinh tử”*

Bấy giờ Đức Phật bảo Tuệ Mệnh Xá Lợi Phất: “Nếu có kẻ trai lành, người nữ thiện nghe tên Phật xong mà tin sâu xa, trong sạch phát **Tâm Bồ Đề** (Bodhi-citta), yêu thích thọ trì, ngày đêm tinh cần, đọc tụng, viết chép, rộng vì người khác nói sẽ được vô lượng vô biên Công Đức rộng lớn, được Bất Thoái Chuyển cho đến mau thành A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề, tất cả chúng Ma chẳng thể gây nhiễu loạn”.

Đức Phật nói Kinh đó xong thời Tuệ Mệnh Xá Lợi Phất, Thích, Phạm, Tứ Vương (bốn vị Thiên Vương), Tỳ Khuru, Tỳ Khuru Ni, Ưu Bà Tắc, Ưu Bà Di, Trời, Rồng, Dạ Xoa, Càn Thát Bà, A Tu La...tất cả Đại Chúng nghe Pháp này xong đều rất vui vẻ.

PHẬT NÓI KINH TÊN CỦA MỘT TRĂM ĐỨC PHẬT  
\_Hết\_

24/01/2011